



# FICHA TÉCNICA

## **Título**

*Fragmenta Historica – História, Paleografia e Diplomática*

## **ISSN**

1647-6344

## **Editor**

Centro de Estudos Históricos

## **Director**

João José Alves Dias

## **Conselho Editorial**

João Costa: Licenciado em História pela FCSH/NOVA. Mestre em História Medieval pela FCSH/NOVA. Doutor em História Medieval na FCSH/NOVA

José Jorge Gonçalves: Licenciado em História pela FCSH-NOVA. Mestre em História Moderna pela FCSH/NOVA. Doutor em História Moderna pela FCSH/NOVA

Pedro Pinto: Licenciado em História pela FCSH/NOVA

## **Conselho Científico**

Fernando Augusto de Figueiredo (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Gerhard Sailler (Diplomatische Akademie Wien)

Helga Maria Jüsten (CEH-NOVA)

Helmut Siepmann (U. Köln)

Iria Vicente Gonçalves (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João Costa (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João José Alves Dias (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

João Paulo Oliveira e Costa (CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Jorge Pereira de Sampaio (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

José Jorge Gonçalves (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional de España)

Maria Ângela Godinho Vieira Rocha Beirante (CEH-NOVA)

Maria de Fátima Mendes Vieira Botão Salvador (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

## **Design Gráfico**

Ana Paula Silva

## **Índices**

João Costa e Pedro Pinto

## **Imagem de capa**

Arquivo Municipal de Loulé, PT-AMLLE-CMLLE-B-A-1-14\_{3v}



## SUMÁRIO

Imagem da capa: Peças de um puzzle: as surpresas que ainda podem aparecer sobre os livros das ordenações, p. 9  
João Alves Dias

## ESTUDOS

Coroa, Igreja e superstição em Montemor-o-Novo (1512-1513), p. 17  
Jorge Fonseca

A construção do Jardim Botânico da Universidade de Coimbra ao tempo do diretor António José das Neves e Melo (1814), p. 27  
Guilhermina Mota

## MONUMENTA HISTORICA

Sílvio de Almeida Toledo Neto, Saul António Gomes, Diana Martins, Margarida Contreiras, Catarina Rosa, Pedro Alexandre Gonçalves, Inês Olaia, Pedro Pinto, Carlos da Silva Moura, Filipe Alves Moreira, Miguel Aguiar, Maria Teresa Oliveira, Andreia Fontenete Louro, Miguel Portela, Rui Mendes, Ana Isabel Lopes

Carta de venda feita por Isaac Galego, filho de Bento Cid, a Gil Reinel, Miguel Reinel e Benta Reinel, de casas na judiaria de Lisboa (1308), p. 47

Sentença do Bispo de Coimbra na causa entre a Colegiada de São Bartolomeu e o Convento de Lorvão sobre a penhora de um saltério (1350), p. 49

Testamento de Maria do Porto, presa na cadeia do Rei (1366), p. 53

Carta de quitação dada pelos moradores da vila da Feira a João Rodrigues de Sá, camareiro-mor (1389), p. 55

Quitação da colheita de Manteigas (1398), p. 57

D. João I solicita ao Rei de Aragão a restituição da barca de Vasco Vicente [1405], p. 59

Carta de escambo do Rei D. João I com Gonçalo Vasques Coutinho, Marechal do Reino (1411), p. 61

Quitação da colheita de Manteigas (1417), p. 67

Quitação da colheita de Manteigas (1421), p. 69

Carta de D. João I contendo traslado feito por Fernão Lopes de inquirição de D. Dinis acerca do julgado de Resende (1424), p. 71

Quitação da colheita de Manteigas (1433), p. 75

Carta do Rei D. Duarte à cidade de Barcelona, p. 77

Carta de pagamento do Rei D. Duarte a D. Aldonça de Meneses (1437), p. 79

Quitação da colheita de Manteigas (1446), p. 83

Quitação dada pelo Corregedor Afonso Gil das contas do procurador da Câmara do Porto João Eanes relativas ao ano de 1443-1444 (1447), p. 85

Quitação da colheita de Manteigas (1448), p. 89

Quitação da colheita de Manteigas (1453), p. 91

Carta de crença de Diogo Dias (1458), p. 93

Quitação da colheita de Manteigas (1465), p. 95

Quitação da colheita de Manteigas (1471), p. 97

Quitação do jantar de Manteigas (1481), p. 99

Auto da execução em efígie do Marquês de Montemor-o-Novo (1483), p. 101

Carta de venda de oito alqueires de pão que faz Álvaro Gomes, estante na Ilha da Madeira, a Rui Mendes de Vasconcelos como administrador do Hospital de Figueiró dos Vinhos (1492), p. 103

Carta de partilhas dos bens de Gonçalo Vaz de Castelo Branco (1493), p. 107

Carta de armas concedida por Maximiliano I a Lopo de Calvos (1497), p. 117

Carta de D. Manuel I a Miguel Pérez de Almazán, secretário do Rei de Castela e Aragão, sobre a saúde de seu filho D. Miguel (1499), p. 121

Precedências do “Conde de Faro” sobre o Conde de Alcoutim [c. 1501-1510], p. 123

Carta de D. Manuel I sobre a transladação do túmulo do Conde D. Henrique (1509), p. 133

Carta do Mestre de Santiago a Afonso Homem sobre a honra de Ovelha (1512), p. 135

Mercê a Afonso Homem dos rendimentos do selo da chancelaria da comarca de Trás-os-Montes (1515), p. 137

Ordem de construção de um hospital na vila de Mirandela (1515), p. 139

Confirmação da mercê a Afonso Homem dos rendimentos do selo da chancelaria da comarca de Trás-os-Montes (1522), p. 141

Carta do Padre Álvaro Rodrigues para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 143

Carta do Bacharel João Fernandes para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 145

Carta do Padre Álvaro Rodrigues para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 147

Nomeação de Pedro Martins como empreiteiro na obra do muro do castelo de Torre de Moncorvo (1536), p. 149

Carta de armas concedida por D. João III a João Pinto (1538), p. 151

Diligências para descargo da alma de D. Jorge de Melo, Bispo da Guarda (1549), p. 155

Auto de posse dos bens dos préstimos de Lamego (1552), p. 159

Carta de D. Catarina de Áustria a Diogo de Miranda sobre a saúde do Cardeal-Infante D. Henrique (1555), p. 163

Carta de Afonso Pestana, estante na Índia, a Francisco Fernandes, capelão do Conde de Tentúgal, narrando eventos na Índia relativos à expedição a Jafanapatão, entre outros [1562], p. 165

Carta de Afonso Pestana, estante na Índia, a Francisco Fernandes, capelão do Conde de Tentúgal, narrando eventos na Índia relativos à Inquisição, entre outros (1562), p. 169

Carta de D. Margarida de Sousa para a Rainha D. Catarina de Áustria (1563), p. 173

Relação do casamento do Duque de Bragança, D. João II, com D. Luísa Francisca de Gusmão (1633), p. 175

Escritura de fiança da renda do sal da vila de Avis (1682), p. 181

A obra dos pilares do dormitório do Colégio da Graça de Coimbra (1702), p. 185

Contrato do douramento do retábulo da capela-mor do Convento de Santa Ana em Coimbra (1711), p. 189

Contrato do douramento do retábulo do Nascimento da Igreja do Colégio de São Jerónimo de Coimbra (1713), p. 193

Escritura de compra e venda de um lagar de fazer vinho e adega na aldeia dos Francos de Santo António (1720), p. 197

Contrato de uma festa anual no Convento de S. Francisco de Coimbra (1745), p. 203

Estabelecimento da Irmandade de S. José na Igreja da Colegiada de Santa Justa em Coimbra (1752), p. 207

Contrato do negócio do descobrimento de minas no Reino de Portugal e dos Algarves (1758), p. 213

As rendas pertencentes à Mitra da cidade de Évora das vilas de Fronteira, Cabeço de Vide, Seda e Alter do Chão (1774), p. 217

Contrato para conclusão das obras na Igreja de Vale de Prazeres (1800), p. 219

Contrato da obra do cemitério da vila do Alcaide (1815), p. 223

Baixos-relevos maçónicos do artista Domingos António de Sequeira (1823), p. 227

Modelos do monumento do Rossio pelo artista Domingos António de Sequeira (1823), p. 229

Requerimento e deferimento para compra de penisco para arborização das dunas entre os rios Minho e Cávado (1888), p. 231

## ÍNDICE

Índice antroponímico e toponímico deste número, p. 237

LISBOA  
2020

# CARTA DE VENDA FEITA POR ISAAC GALEGO, FILHO DE BENTO CID, A GIL REINEL, MIGUEL REINEL E BENTA REINEL, DE CASAS NA JUDIARIA DE LISBOA (1308)

Transcrição de Sílvio de Almeida Toledo Neto  
DLCV/USP

## Resumo

1308, Lisboa, agosto, 1

Carta de venda feita por Isaac Galego, filho de Bento Cid, a Gil Reinél, Miguel Reinél e Benta Reinél, de casas na judiaria de Lisboa.

## Abstract

1308, Lisbon, 1 August

Deed of sale made by Isaac Galego, son of Bento Cid, to Gil Reinél, Miguel Reinél and Benta Reinél, for houses located in Lisbon's Jewish quarter.

Lisboa, Torre do Tombo, Cónegos Regulares de Santo Agostinho, Mosteiro de Chelas, mç. 27, n.º 536

© *Fragmenta Historica* 8 (2020), (47-48). Reservados todos os direitos. ISSN 1647-6344



### <sup>1</sup>Documento

In nomine domini Amē . Esta he a carta da uēdiçom e da perduraue ffirmidõe a qual encomēdey a ffazer Eu Jsaac galego ffilho de Beeÿto cjde a uos Gil reÿnel e a uos Miguel reÿnel e a uos Beeÿta reÿnel . ffilhos en outro tenpo de Meestre Reÿnel . D uās mhas Casas que eu eÿ na Judaría de Lixbõa a par da Rua hu lauram os carpenteÿros . / Das quaes Casas estes som os termhos . en ouriēte e en aguom . casas que forõ do dito Meestre Reÿnel . en ouciēte Rua publica . / en aurego casas que forom de Jçaÿ cide vendo e outorgo a uos as ditas Casas por preço nomeado que de uos recebj conuē a ssaber por Cento e Nouēeta libras de portugal as quaes mj pagou Pedro redondo . por uos e en uosso nome . Das quaes só bẽ pagado e bẽ entregue . Porẽ : deste dia pera todo senpre aíades uos e [t]odos uossos sucessores as ditas Casas cõ entradas e seÿdas e cõ todas sas pertéencas<sup>2</sup> e seus dereÿtos . assÿ como as eu ante melhor . ouuÿ e per u as uos melhor poderdes auer e façades delas e en elas toda uossa vóontade comprida come da uossa propria possysom . / E obrígo me per todos meus béés a enparar e deffender a uos as ditas Casas a todo tẽpo de quen quer que uo las demãde . ou enbargue per qualquer razõ como he huso e costume da terra so pea do dobro e de quanto forẽ melhoradas . / E esta carta com mhas maaos<sup>3</sup> reuoro e outorgo . E eu auezibõa esposa do dito Jsaac galego . louúo e outorgo a dita vëda . que o dito meu esposo fez das ditas casas . aos sobreditos cõpradores . / e eÿ fírmes e estaues per todo senpre todalas obrigações e todalas cousas / cõteũdas e<sup>4</sup> esta carta que o dito meu esposo fez . / só obrígamẽto de todos meus béés . Feÿta a carta en Lixbõa primo día de agosto Era de mil trezẽtos e quarēeta e sex anos . / testemunhas . Steuam domingujz e Giralde anes moordomos . Denís eanes scriuã d el Reÿ nas alffandegas . / Domingos aagar mercador e Gonçalo domingujz sacador das deuÿdas d el Reÿ que as ditas casas cõprou pera os sobreditos . e Josepe çamaÿa e Josepe filho de salamõ ferreÿra . E eu Johan perjz publico tabaliõ de Lixbõa a esta uëda presente fuÿ e a rrogo das ditas partes esta carta screuÿ e e<sup>5</sup> ela meu sinal pugj que tal<sup>6</sup> est . en testimonho de verdade : \_



<sup>1</sup> Para além das normas propostas pela revista, são aplicadas ainda as seguintes: 1. Os alógrafos são uniformizados segundo o alfabeto atual. Exs.: / e s são transcritos como s; 2. As letras i, j e y, quando não têm pingo, são transcritas, respectivamente, como i, j e y; 3. O til é longo sobre vogais contíguas; 4. Erros evidentes são indicados em nota de rodapé, ao lado da lição correta, intermediados por um colchete.

<sup>2</sup> pertéencas ] pertéenças.

<sup>3</sup> maaos ] mããos.

<sup>4</sup> e ] ã.

<sup>5</sup> e ] ã.

<sup>6</sup> Segue o sinal público do tabelião.





CENTRO DE  
ESTUDOS  
HISTÓRICOS  
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA